

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK	SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2018</i>	<i>Convention collective de travail du 21 mars 2018</i>
WERKBAAR WERK EN INSTROOM	TRAVAIL FAISABLE ET AFFLUX
<i>Preambule</i>	<i>Préambule</i>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de artikelen 10 en 11 van het nationaal akkoord 2017-18 van 27 juni 2017.</p> <p>De ondertekenende sociale partners hechten grote waarde aan duurzame arbeidsrelaties met aandacht voor werkbaar werk, dat in het licht van de toeneemende krapte op de sectorale arbeidsmarkt en de veralgemeende verlenging van de beroepsloopbaan nog aan belang wint.</p> <p>Onderstaande sectorale initiatieven voor de verbetering van instroom en de kwaliteit van het werk gaan dan ook hand in hand.</p>	<p>La présente convention collective de travail a été conclue en exécution des articles 10 et 11 de l'accord national 2017-18 du 27 juin 2017.</p> <p>Les partenaires sociaux signataires attachent une grande importance aux relations de travail durables en accordant une attention particulière au travail faisable, qui prend de l'importance à la lumière de la pénurie croissante sur le marché du travail sectoriel et l'allongement général de la carrière professionnelle. Les initiatives sectorielles énumérées ci-dessous pour l'amélioration de l'afflux et la qualité du travail vont par conséquent de pair.</p>
HOOFDSTUK I – TOEPASSINGSGBIED	CHAPITRE 1er – CHAMP D'APPLICATION
Art. 1.	Art. 1er.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk.	La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire de la carrosserie.
Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.	Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par « ouvriers » : les ouvriers et ouvrières.
HOOFDSTUK II – SECTORAAL MODEL WERKBAAR WERK	CHAPITRE II – MODÈLE SECTORIEL DU TRAVAIL FAISABLE
Art. 2.	Art. 2.
<p>§ 1. De ondernemingen zullen onderzoeken welke maatregel(en) kan/kunnen worden genomen om de werkbaarheid binnen de onderneming te verhogen en houden hierbij in het bijzonder rekening met de onderstaande thema's:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Stress en burn-out; - Ergonomie; - Competentiebeleid en talentontwikkeling; - Opleidingsmogelijkheden voor werknemers en werkgevers; - Tewerkstelling oudere arbeiders verhogen; - Instroom arbeiders bevorderen. 	<p>§ 1er. Les entreprises examineront quelle(s) mesure(s) peut/peuvent être prise(s) pour accroître la faisabilité du travail au sein de l'entreprise et tiennent notamment compte des thèmes ci-dessous :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Stress et épuisement professionnel ; - Ergonomie ; - Politique de compétence et développement des talents ; - Opportunités de formation pour les travailleurs et les employeurs ; - Accroître l'emploi des ouvriers âgés ; - Favoriser l'afflux des ouvriers.

§ 2. In ondernemingen met een vakbondsafvaardiging, gebeurt dit onderzoek in overleg met de bevoegde overlegorganen van de onderneming. Ondernemingen zonder vakbondsafvaardiging zullen dit onderzoek doen in overleg met de regionale vakbondssecretaris of de arbeiders.	§ 2. Dans les entreprises avec une délégation syndicale, cette recherche se fait en consultation avec les organes de concertation compétents de l'entreprise. Les entreprises qui n'ont pas de délégation syndicale procéderont à cette recherche en consultation avec le secrétaire syndical régional ou les ouvriers.
§ 3. De implementatie van de in art. 2, § 1 vermelde maatregel(en) zal in ondernemingen met een vakbondsafvaardiging gebeuren via een collectieve arbeidsovereenkomst. Een afschrift van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt overgemaakt aan de voorzitter van het paritair subcomité voor het koetswerk. De voorzitter bezorgt dit afschrift aan de sociale partners.	§ 3. L'implémentation de la/des mesure(s) mentionnée(s) dans l'art. 2, § 1er, se fait dans les entreprises avec délégation syndicale, par une convention collective de travail. Une copie de cette convention collective de travail est transmise au président de la sous-commission paritaire de la carrosserie. Le président transmet la copie aux partenaires sociaux.
In ondernemingen zonder vakbondsafvaardiging zal de implementatie gebeuren na de melding van de maatregel(en) aan de voorzitter van het paritair subcomité voor het koetswerk. De voorzitter bezorgt de sociale partners een kopie van deze melding.	Dans les entreprises sans délégation syndicale, l'implémentation se fait après la notification de la/des mesure(s) au président de la sous-commission paritaire de la carrosserie. Le président transmet une copie de cette notification aux partenaires sociaux.
§ 4. De implementatie van andere dan in art. 2, § 1 vermelde de maatregel(en) kan gebeuren via een collectieve arbeidsovereenkomst of via een wijziging van het arbeidsreglement.	§ 4. L'implémentation d'(une) autre(s) mesure(s) que celle(s) reprise(s) dans l'art. 2, § 1 peut se faire par une convention collective de travail ou via une modification du règlement du travail.
Art. 3.	Art. 3.
§ 1. EDUCAM krijgt de opdracht om de bestaande praktische instrumenten (toolbox) verder uit te breiden zodat de ondernemingen voor elk van bovenstaande thema's kunnen beschikken over een gamma aan praktische instrumenten die zij op korte termijn kunnen inzetten.	§ 1er. EDUCAM a la tâche d'élargir la gamme d'outils pratiques (toolbox) existante reliée aux thèmes ci-dessus de sorte que les entreprises puissent disposer d'une gamme d'outils pratiques reliée à chacun de ces thèmes énumérés ci-dessus et qu'elle puissent utiliser à court terme.
§ 2. Om het werkbaar werk op ondernemingsvlak in het kader van het werkbaar werk beter te ondersteunen, zal EDUCAM:	§ 2. Afin de continuer à mieux soutenir le travail faisable au niveau de l'entreprise, EDUCAM sera tenu de:
<ul style="list-style-type: none"> - zijn opleidingsaanbod en informatie-instrumenten werkbaar werk voor werknemers en werkgevers verder uitwerken; - op het niveau van de onderneming, zijn begeleidingsaanbod voor werkgevers verder ontwikkelen. 	<ul style="list-style-type: none"> - approfondir son offre de formation et outils d'information travail faisable pour les travailleurs et les employeurs; - développer davantage, au niveau de l'entreprise, son offre d'orientation pour les employeurs.
§ 3. EDUCAM zal ook op permanente wijze "best practices" in verband met werkbaar werk verzamelen en verspreiden.	§ 3. EDUCAM sera également tenu de collecter et diffuser de façon permanente des "bonnes pratiques" liées au travail faisable.

HOOFDSTUK III – INSTROOM EN TEWERKSTELLING	CHAPITRE III – AFFLUX ET EMPLOI
Art. 4. - peterschap	Art. 4 - tutorat
Elke onderneming heeft van 1 januari 2018 tot en met 31 december 2019 recht op één peterschapsopleiding georganiseerd door EDUCAM. Ook de werkgever die instaat voor het peterschap, heeft recht op hetzelfde aanbod door EDUCAM.	Du 1er janvier 2018 jusqu'au 31 décembre 2019 inclus, toute entreprise bénéficie d'un programme de tutorat organisé par EDUCAM. L'employeur qui est en charge du tutorat dispose également de la même offre faite par EDUCAM.
Voor de toepassing van bovenstaande is de onderneming de juridische entiteit.	Aux fins de ce qui précède, l'entreprise est l'entité juridique.
De bovenstaande opleiding geeft geen aanleiding tot het vormingskrediet zoals voorzien in artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 december 2017 betreffende vorming en opleiding.	La formation mentionnée ci-dessus ne donne pas lieu à un crédit de formation tel que prévu à l'article 8 de la convention collective de travail du 11 décembre 2017 concernant la formation.
Art. 5. - opleidingsaanbod	Art. 5. - offre de formation
De werkgever die van 1 januari 2018 tot en met 31 december 2019 een arbeider nieuw in de sector in dienst neemt met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur, heeft tijdens deze periode voor deze arbeider recht op vier opleidingsdagen uit het aanbod van EDUCAM.	L'employeur qui, du 1er janvier 2018 jusqu'au 31 décembre 2019, emploie un nouvel ouvrier dans le secteur avec un contrat de travail à durée indéterminée, a pendant cette période, droit à quatre jours de formation pour ce même ouvrier parmi l'offre d'EDUCAM.
Deze arbeider heeft na zes maanden anciënniteit recht op één opleidingsdag door haar/hem te kiezen uit het aanbod van EDUCAM.	Après six mois d'ancienneté, cet ouvrier a droit à un jour de formation qu'il ou elle sélectionne parmi l'offre d'EDUCAM.
De bovenstaande opleiding geeft geen aanleiding tot vormingskrediet zoals voorzien in artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 december 2017 betreffende vorming en opleiding.	La formation mentionnée ci-dessus ne donne pas lieu à un crédit de formation tel que prévu à l'article 8 de la convention collective de travail du 11 décembre 2017 concernant la formation.
HOOFDSTUK IV – UITVOERINGSMODALITEITEN	CHAPITRE IV – MODALITES D'EXECUTION
Art. 6.	Art. 6.
De uitbreiding van het aanbod waarvan sprake in artikel 3, § 1 wordt uiterlijk op 31 mei 2018 gepubliceerd op de website van EDUCAM.	L'élargissement de l'offre visé à l'article 3, § 1er sera publié au plus tard le 31 mai 2018 sur le site Internet d'EDUCAM.
De uitvoeringsmodaliteiten van de artikelen 4, 5 en de wijze van toekenning van de opleidingen in het kader van peterschap, instroom en tewerkstelling worden vastgesteld door de instanties binnen EDUCAM en worden uiterlijk op 3 april 2018 gepubliceerd op de website van EDUCAM.	Les modalités de mise en œuvre des articles 4 et 5 et modalités d'attribution des formations dans le cadre du tutorat et de l'afflux et emploi sont déterminées par les instances au sein d'EDUCAM et seront publiées au plus tard le 3 avril 2018 sur le site Internet EDUCAM.
Art. 7.	Art. 7.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst maakt het voorwerp uit van een sectorale evaluatie tegen 31 december 2019.	La présente convention collective de travail fera l'objet d'une évaluation au niveau du secteur avant le 31 décembre 2019.

HOOFDSTUK V - DUURTIJD	CHAPITRE V - DUREE
Art. 8.	Art. 8.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2018 en wordt gesloten voor bepaalde duur tot en met 31 december 2019, met uitzondering van art. 5, tweede lid dat wordt gesloten van 1 januari 2018 tot en met 31 juli 2020.	La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2018 et est conclue pour une durée déterminée jusqu'au 31 décembre 2019 inclus, à l'exception de l'article 5, alinéa 2 qui est conclu du 1er janvier 2018 jusqu'au 31 juillet 2020 inclus.